



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

**2341**<sup>-е</sup> ЗАСЕДАНИЕ  
30 МАРТА 1982 ГОДА

ТРИДЦАТЬ СЕДЬМОЙ  
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

---

## СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2341) . . . . .	1
Утверждение повестки дня . . . . .	1
Письмо постоянного представителя Никарагуа при Организации Объединенных Наций от 19 марта 1982 года на имя Генераль- ного секретаря (S/14913) . . . . .	1

## ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

## 2341-е ЗАСЕДАНИЕ

Вторник, 30 марта 1982 года, 16 час. 30 мин.

Нью-Йорк

*Председатель:* г-жа Джин Дж. КИРКПАТРИК  
(Соединенные Штаты Америки).

*Присутствуют представители следующих государств:* Гайаны, Заира, Иордании, Ирландии, Испании, Китая, Панамы, Польши, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Того, Уганды, Франции и Японии.

### Предварительная повестка дня (S/Agenda/2341)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо постоянного представителя Никарагуа при Организации Объединенных Наций от 19 марта 1982 года на имя Генерального секретаря (S/14913).

*Заседание открывается в 17 час. 05 мин.*

### Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается.*

### Письмо постоянного представителя Никарагуа при Организации Объединенных Наций от 19 марта 1982 года на имя Генерального секретаря (S/ 14913)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с решениями, принятыми по этому вопросу на предыдущих заседаниях [2335, 2337 и 2339-е заседания], я приглашаю представителя Никарагуа занять место за столом Совета. Я приглашаю представителей Анголы, Аргентины, Кубы, Гренады, Гондураса, Индии, Ирана, Лаосской Народно-Демократической Республики, Мексики, Мозамбика, Нигерии, Сейшельских Островов, Вьетнама и Югославии занять места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

*По приглашению Председателя г-н Д'Эското Брокман (Никарагуа) занимает место за столом Совета; г-н ди Фигейреду (Ангола), г-н Рока (Аргентина), г-н Роа Коури (Куба), г-н Тэйлор (Гренада), г-н Кариас (Гондурас), г-н Кришнан (Индия), г-н Раджаи-Хорасани (Иран), г-н Сритхират (Лаосская Народно-Демократическая Республика), г-н Муньос Ледо (Мексика), г-н Лобу (Мозамбик), г-н Маитама-Суле (Нигерия), г-жа Гонтье (Сейшельские Острова), г-жа Нгуен Нго*

*Зунг (Вьетнам) и г-н Коматина (Югославия) занимают места, отведенные для них в зале заседаний Совета.*

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотела бы сообщить членам Совета, что мною получены письма от представителей Сальвадора, Германской Демократической Республики, Мадагаскара, Шри-Ланки и Объединенной Республики Танзании с просьбой пригласить их участвовать в обсуждении вопроса, включенного в повестку дня Совета. В соответствии с установившейся практикой и с согласия членов Совета я намерена пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры.

*По приглашению Председателя г-н Росалес Ривера (Сальвадор), г-н Отт (Германская Демократическая Республика), г-н Рабетафика (Мадагаскар), г-н Фонсека (Шри-Ланка) и г-н Рупиа (Объединенная Республика Танзания) занимают места, отведенные для них в зале заседаний Совета.*

3. Г-н ДЕ ПИНЬЕС (Испания) (*говорит по-испански*): г-жа Председатель, поскольку моя страна официально выступает первый раз во время срока ваших полномочий, мы хотели бы вновь повторить здесь сказанное в ходе наших частных встреч, то есть что при выполнении ваших обязанностей вы можете рассчитывать на поддержку делегации Испании. Нам нечасто представляется возможность работать под руководством такой выдающейся женщины. Мы хотели бы пожелать вам всяческих успехов и того почтения, которое вы заслуживаете и как посланник правительства Соединенных Штатов, и как постоянный представитель своей страны в Совете Безопасности, и как Председатель этого высокого органа.

4. Я хотел бы также выразить признательность представителю Великобритании моему другу сэру Антони Парсонсу за его деятельность в Совете. Мы очень сожалеем, что он скоро покинет нас. Его страна богата, моя — не настолько. Возможно, Соединенное Королевство и может позволить себе роскошь разрешить человеку, обладающему возможностями, способностями и мастерством сэра Антони, уйти в отставку. Я надеюсь, что мы скоро увидим его на другом посту выполняющим другие политические задачи. Ему не позволят пребывать в спокойствии и бездействии, а напротив, оставят

в центре сражения или, как мы говорим в Кастилии, «в жерле орудия», там, где того заслуживают его мастерство и дарование.

5. Я хотел бы также вновь выразить свою признательность представителю Советского Союза за то, как он руководил работой Совета до представителя Соединенного Королевства. Совет действительно не бездействовал, напротив, его работа была чрезвычайно напряженной. В то же время одна из наиболее важных особенностей Совета заключается в том, что незаметная работа в ходе неофициальных консультаций зачастую оказывается более эффективной, чем во время открытых заседаний. Однако в любом случае необходимо открыто обсуждать проблемы, тревожащие мир, и именно поэтому проходят данные заседания.

6. По просьбе правительства Никарагуа Совет занимается рассмотрением положения, создавшегося в этой стране, а в более широком плане — и во всей Центральной Америке. Мы выслушали в последние дни заявление Координатора Руководящего совета правительства Национального возрождения Республики Никарагуа г-на Ортеги [2335-е заседание], заявление, сделанное Председателем в качестве представителя Соединенных Штатов [там же], а также заявления представителей других правительств, справедливо озабоченных недавним изменением положения в странах этого региона.

7. Правительство Испании ранее неоднократно выражало свою обеспокоенность, разделяемую им с другими правительствами, в связи с ухудшением положения в районе мира, с которым нас так тесно связывают узы истории, культуры и общие устремления. Мое правительство сожалеет, что развитие событий привело к возникновению враждебности и может вызвать конфронтацию между государствами, связанными с нами отношениями, которые, мы надеемся, будут перерасти в более тесное сотрудничество и дружбу.

8. От имени моего правительства я хотел бы ясно изложить основные направления нашего подхода к проблеме, рассматриваемой сейчас Советом.

9. Во-первых, правительство Испании считает недопустимым любое вмешательство во внутренние дела государств вопреки суверенной воле народов. Это — основной принцип внешней политики Испании, и мы рассматриваем этот принцип в качестве универсальной нормы. Не может быть никаких исключений из этого принципа, поскольку это было бы равносильно подрыву самих основ международного правопорядка. Поэтому правительство Испании всегда готово осудить любую попытку вмешательства в дела, по существу относящиеся к внутренней юрисдикции любого государства, в соответствии с пунктом 7 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций.

10. Во-вторых, правительство Испании готово оказать необходимую поддержку и сделать все от него зависящее для того, чтобы продвинуться вперед по пути достижения мирного решения этого или любого другого спора. Нельзя отрицать того,

что в Центральной Америке существует напряженная ситуация. Однако признание этого должно немедленно вызвать твердую решимость обеих заинтересованных стран, а также тех, кто так или иначе может оказать им поддержку, в урегулировании этой напряженной ситуации мирными средствами. Ничто не должно помешать нам в этом, и мы должны исходить из того, что всегда можно добиться взаимопонимания путем переговоров. Мы должны отказаться от применения силы, которое, как показывает история, неминуемо обречено на провал. Одним словом, мы можем надеяться на выработку путем постоянного и терпеливого диалога решения, приемлемого для всех заинтересованных сторон.

11. В этой связи — и это третий момент, который я хотел бы отметить, — нам известно об усилиях, предпринятых рядом правительств, особенно правительством Мексики, с целью достижения решений, которые позволили бы примирить различные точки зрения в этом споре. В ходе этих прений мы имели также возможность выслушать конструктивные предложения правительств Гондураса [2336-е заседание] и Панамы [2339-е заседание]; особенно внимательного изучения заслуживает позитивный вклад последнего в поиск возможного решения проблемы. Хотя в силу самого характера ведущихся переговоров мы лишь в общих чертах знакомы с этими предложениями, то, что мы знаем о них, позволяет надеяться, что в ходе переговоров будет выработана общая основа для достижения решения, которое устранило бы основные причины нестабильности, являющиеся не чем иным, как проявлением социального неравенства, несправедливости и угнетения, а также найдены элементы скорейшего решения, такие как взаимные гарантии отказа от агрессии, применения силы или угрозы ее применения в отношениях между соседями.

12. Правительство Испании вновь выражает свою уверенность в преимуществах плюралистической демократии. Стабильность положения в Центральной Америке определяется теми же факторами, что и в любом другом регионе мира, а именно необходимой всенародной поддержкой, без которой невозможно обеспечить социальный мир и уважение прав человека.

13. Мы надеемся, что обсуждение этого вопроса в Совете внесет ясность в сложную ситуацию, которую мы рассматриваем, и что это может в условиях расширения демократических принципов правления, свободы и уважения законных интересов, а также отказа от насилия и вмешательства содействовать достижению соглашения, которое устранил угрозу международному миру и безопасности.

14. Сэр Антони ПАРСОНС (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Во-первых, г-жа Председатель, я хотел бы передать вам мои самые сердечные поздравления по двум поводам. Прежде всего, в связи с вашим исключительно умелым, эффективным и гуманным руководством Советом в течение этого достаточно трудного месяца. То, как вы это делали, я считаю, является уроком для

нас — более ортодоксальных служащих. Во-вторых, я поздравляю вас в связи с тем, что сегодня — 30 марта и вам осталось всего лишь 36 часов находиться на этом трудном посту. Для нас, несомненно, большое удовольствие видеть в кресле Председателя представителя Соединенных Штатов, страны, с которой мы поддерживаем отношения на протяжении, думаю, ровно 370 лет и связаны столь тесными и разнообразными узами, что их трудно передать словами и невозможно расторгнуть.

15. Я хотел бы также выразить мою горячую благодарность всем членам Совета, а также представителям государств, не являющихся членами Совета, которые любезно дали положительную оценку моей работы в качестве Председателя в прошлом месяце, о чем я с чувством глубокой признательности читал во время своего отсутствия в Нью-Йорке.

16. Я был особенно тронут словами, которые были высказаны в мой адрес моим старым другом Хайме де Пиньесом. Если он не ошибается и моя отставка действительно будет отложена и мне предложат новый дипломатический пост, думаю, что приятное волнение и интерес, связанные с этим, перевесят мое стремление к более спокойной жизни в отставке, о которой мечтаю вот уже более 40 лет.

17. В ходе дискуссии моя делегация с большим интересом выслушала выступления целого ряда ораторов. Несмотря на то что может сложиться иное впечатление, у них есть общая основа, особенно у тех, кто наиболее непосредственно вовлечен в проблемы центральноамериканского региона. Существует, как представляется, явное стремление к мирному урегулированию и обоюдное желание идти, по выражению ряда ораторов, путем скорее переговоров и сотрудничества, нежели конфронтации.

18. Однако я должен признать, что моя делегация не относится с энтузиазмом к рассмотрению этого вопроса в Совете. Не потому, что в регионе не существует проблем. Они, безусловно, есть. Не потому, что мы не озабочены этими проблемами. Хотя географически мы удалены от Центральной Америки, нас беспокоят проблемы государств этого региона, с которыми нас связывают давние отношения дружбы и сотрудничества. Более того, Соединенное Королевство как ответственный член международного сообщества и как член Совета озабочено напряженностью, отсутствием стабильности или конфликтами, где бы они ни имели место.

19. Что мы ставим под сомнение, так это то, что обсуждение этих проблем в Совете поможет достижению мирных решений. Многие обвинения, которые были выдвинуты в Совете, носят более резкий характер, чем на то имеются основания. Но самое главное, как представляется, в том, что необходима не риторика в Совете, а переговоры между основными заинтересованными сторонами. Мы поддерживаем точку зрения предыдущих ораторов, которые призывали стороны встретиться и начать переговоры в любом наиболее приемлемом

месте, будь то на двусторонней или региональной основе или в сотрудничестве с другими государствами региона — не Совету определять, как именно.

20. Сейчас я перехожу к главному «обвинению» Координатора Руководящего совета Никарагуа г-на Даниэля Ортеги Сааведры. В его письме от 18 марта на имя Генерального секретаря [S/14913] утверждается, что вторжение Соединенных Штатов в Никарагуа неизбежно. 25 марта [2335-е заседание] он заявил в Совете, что Соединенные Штаты намерены тем или иным образом вмешаться во внутренние дела Никарагуа. Однако правительство Соединенных Штатов достаточно категорично заявило в Совете, а также на других форумах, что оно не имеет такого намерения. Соединенные Штаты положительно отреагировали на предложения о проведении прямых переговоров с Никарагуа, и я уверен, что только в ходе таких прямых переговоров может быть создана атмосфера доверия между этими двумя государствами, необходимая для восстановления отношений, основанных на дружбе и сотрудничестве.

21. Моя делегация считает, что все государства региона должны руководствоваться принципом невмешательства. Мы озабочены сообщениями о том, что некоторые из этих государств, возможно, поддерживают насилие и подрывную деятельность на территории соседних с ними стран. Любая такая деятельность должна быть прекращена, если мы хотим установить мир в регионе. Мы также озабочены военным наращиванием в некоторых частях региона, столь остро нуждающихся в ресурсах для осуществления программы развития. Например, планируемое наращивание вооруженных сил Никарагуа, как представляется, далеко выходит за пределы любых возможных потребностей обороны. Мы призываем все народы региона отвергнуть насилие как средство достижения их социальных и политических целей. Людские потери за прошедшие четыре года достигли в Латинской Америке ужасающих масштабов. Журнал «Экономист» на этой неделе сообщил, что с 1978 года в Никарагуа, Сальвадоре и Гватемале, общая численность населения которых составляет 15 млн., погибло 90 тыс. человек. Это практически один из каждых 150 человек, что сравнимо с потерями моей страны за весь период второй мировой войны.

22. В этом регионе существует острая необходимость в проявлении дальновидного и государственного подхода, в сдержанности, лучшем понимании законной и искренней озабоченности противников в необходимости вырваться из круга обвинений и контробвинений. Мы призываем всех выйти за рамки конфликтов недавней истории, оставить позади страдания и травмы последних нескольких лет и вместе заняться разработкой ресурсов региона в интересах всех народов Центральной Америки.

23. Г-н НУСЕЙБИ (Иордания) (*говорит по-английски*): Нет необходимости говорить о единстве мнения относительно того, что во многих частях Центральной Америки и Карибского бассейна сложилась трагичная и чрезвычайно взрывоопасная

обстановка. Эта единокоренная и глубокая озабоченность коренится в объективных и субъективных факторах, примерами которых являются широкие масштабы кровопролития, страданий, отсутствие безопасности, а также лишения многих лет, по сути дела, десятилетий. Сейчас положение достигло критической точки. Я считаю, что ни один человек доброй воли, каких бы убеждений или идеологии он ни придерживался, не может игнорировать или недооценивать столь опасную ситуацию, которая может быть урегулирована только мирными и дальновидными средствами.

24. Иордания глубоко озабочена событиями в этом регионе в силу многих причин. Во-первых, будучи лояльным членом этого международного органа, она безоговорочно связала себя обязательством соблюдать положения Устава Организации Объединенных Наций, который четко предписывает невмешательство во внутренние дела суверенных независимых государств, будь то открытыми или тайными средствами, решение споров мирным путем и уважение независимости, суверенитета и территориальной целостности всех государств.

25. Ни одна страна в мире не имеет права создавать другие страны по своему собственному подобию, независимо от того, насколько высокого уровня она достигла в результате своего исторического развития. Народы и государства любого региона должны иметь возможность сами решать свои собственные дела, учиться и методом проб и ошибок находить наиболее приемлемую систему собственного существования. В процессе этого они могут ошибаться, но и мир не был создан за один день. Не знаю, сколько времени потребовалось для «большого взрыва», но мир по крайней мере не был создан за один день.

26. Во-вторых, Иордания глубоко обеспокоена резким ухудшением положения в этом регионе, поскольку он обладает ценным историческим наследием, связывающим его с Испанией, и поскольку в нем имеются значительные общины выходцев из нашего региона и нашей страны, переселившихся туда в XIX и XX столетиях; Иордания проявляет искреннюю озабоченность и надежду на сохранение их благосостояния как лояльных граждан своих новых стран. Мы гордимся их верностью исключительно по отношению к стране, которую они сами для себя избрали.

27. В-третьих, Иордания как член Совета проявляет оправданное беспокойство относительно регионального и международного мира и безопасности. Мы не можем придерживаться узкого подхода. Это торжественное обязательство возложено на Иорданию как одно из государств обширного континента Азии, а также члена Движения неприсоединения, основной целью которого являются ослабление международной напряженности, где бы и когда бы она ни возникала, и трезвое, объективное изложение своей позиции.

28. Моя делегация с огромным вниманием выслушала жалобу, представленную Совету Координатором Руководящего совета г-ном Даниэлем Орте-

гой Сааведрой, в которой указывается на многочисленные скрытые акты саботажа, совершаемые с помощью наемников, на угрозы косвенного вмешательства, особенно со стороны свергнутого и дискредитировавшего себя кабального режима Сомосы, который был единокоренно осужден в мире за его безудержную, жестокую тиранию, эксплуатацию и угнетение. Никарагуа имеет право и обязанность изменить основы существовавшего ранее бесчеловечного, невыносимого положения и, не подвергаясь опасности насилия или угрозы применения силы, выбрать такой путь, который отвечает целям, провозглашенным ею в ходе борьбы за свержение режима угнетения.

29. Иордания также выслушала серьезные опасения, высказанные главой представительства Соединенных Штатов, к которым нужно отнестись с вниманием, поскольку государства Центральной Америки и Карибского бассейна являются близкими соседями Соединенных Штатов. Именно поэтому сверхдержава может себе позволить и имеет возможность сделать все, что в ее силах, с тем чтобы принять участие в диалоге и переговорах, направленных на достижение взаимопонимания.

30. Никарагуа, как и Соединенные Штаты, выразила свою готовность пойти на переговоры. Будем надеяться на то, что они начнутся в самом ближайшем будущем. По сути дела, эти переговоры — прямо или косвенно — уже ведутся. Не может быть военного решения вопросов, которые носят в основном социально-экономический характер, а также вопросов, касающихся прав и достоинства человека, независимо от того, откуда исходят нарушения.

31. Если Израиль, который находится за морями и океанами, получает помощь в размере примерно 3 млрд. долларов США в год, то, безусловно, ближайший сосед Соединенных Штатов может рассчитывать на то же. Другие страны мира, все регионы без исключения также должны внести свой вклад. Если бы своевременно были предприняты решительные и активные действия, нам не пришлось бы, вероятно, обсуждать сегодня кажущееся — я подчеркиваю: «кажущееся» — безысходным положение, сложившееся в Никарагуа и в других странах Центральной Америки и Карибского бассейна. На это мы возлагаем нашу надежду, об этом молимся.

32. Пусть вместо того кошмара, о котором нам днем и ночью сообщают средства массовой информации, у нас будет прекрасная надежда на установление добрососедских отношений, процветание и создание зоны постоянной безопасности.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующим оратором является представитель Югославии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

34. Г-н КОМАТИНА (Югославия) (*говорит по-английски*): Г-жа Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить вас в связи со вступлением на высокий пост Председателя Совета в марте. Мы убеждены в том, что ваша академическая

подготовка, дающая вам широкий подход к международным проблемам, наряду с опытом, приобретенным вами в ходе выполнения обязанностей в рамках Организации Объединенных Наций, будут способствовать успешному исходу рассмотрения важного вопроса, стоящего на повестке дня Совета.

35. Мы также хотели бы выразить нашу признательность вашему предшественнику, выполнявшему функции Председателя Совета в феврале, сэру Антони Парсонсу, опыт которого в значительной степени способствовал успешной работе Совета.

36. Совет собрался для рассмотрения вопроса о напряженном положении в Центральной Америке, насыщенном разного рода конфликтами, являющимися результатом длительного внутреннего и внешнего угнетения народов стран этого региона. Это привело к глубоким внутренним противоречиям, разрешение которых народы на этот раз взяли в свои собственные руки.

37. Сложившееся в Центральной Америке и в районе Карибского бассейна положение представляет собой анахронизм в эпоху, когда стремление народов к освобождению, праву свободно определять собственную судьбу становится наиболее характерной чертой современного развития в мире. Сегодня мы являемся свидетелями все более решительного проявления непреодолимого стремления не только народов, все еще живущих в условиях колониального господства, иностранного угнетения и оккупации, но и всех других народов, до сих пор несущих на себе бремя прошлого, бремя бедности, создать такое общество, которое действительно будет отвечать их потребностям. Такие устремления проявляются во всех частях мира и являются движущей силой прогресса человечества.

38. Революционные преобразования в Никарагуа — это прямой результат борьбы ее народа за ликвидацию несправедливости прошлого и создание такого общества, в котором все слои населения будут жить в условиях свободы, прилагая творческие усилия к установлению равноправных отношений.

39. Нынешняя система разделения мира на блоки приводит к постоянному соперничеству под теми или иными предлогами и является причиной роста напряженности, прежде всего в регионах непосредственной конфронтации между блоками, что зачастую извращает характер проблем, корни которых кроются в подлинных чаяниях народов, стремящихся к изменению своих условий жизни. Такая двуполярная концепция мира является зачастую отправной точкой для притязаний на право вмешательства, в соответствии с которым глобальное соперничество блоковых интересов преобладает над неотъемлемым правом народов различных регионов на самоопределение, независимость и равноправное участие в международных отношениях. Это нередко приводит к подавлению исконных, подлинных социальных процессов в различных частях земного шара. Суверенные права стран и народов нарушаются, их свобода и

территориальная целостность оказываются под угрозой, возникают новые очаги кризисов, угрожающая миру и международной безопасности.

40. Положение в странах Центральной Америки и Карибского бассейна все больше обостряется. Мы не можем не проявлять беспокойства по поводу продолжающегося насилия, возникновения целого ряда конфликтов, совершения государственных переворотов, вмешательства во внутренние дела, использования наемников, угроз вооруженной интервенции, а также по поводу огромных человеческих жертв и материального ущерба. Нет сомнения в том, что результатом такого развития событий может стать возникновение более широкого конфликта, который поставил бы под угрозу суверенитет и свободу стран этого региона с более значительными последствиями для международного положения в целом.

41. Исходя из хорошо известных принципов политики Югославии, мы всегда подчеркивали необходимость строгого соблюдения принципов невмешательства во внутренние дела государств, уважения независимости, суверенитета и территориальной целостности всех стран, а также недопустимость любой формы давления, угрозы силой или ее применения против суверенных стран, от кого бы они ни исходили и под какими бы предложениями ни осуществлялись. Для нас нет и не может быть никакого принципа в международных отношениях, который преобладал бы над правом каждой страны быть решающим и единственным арбитром своей внутренней системы, образа жизни и пути развития. Никакие причины не могут служить оправданием для навязывания чужой воли и тех или иных социально-политических моделей, независимо от стратегических, политических, идеологических или любых других целей, во имя которых они выдвигаются. До тех пор, пока подобная практика и поведение существуют в международных отношениях, не будет прочного мира и стабильности ни в Центральной Америке, ни в других частях земного шара.

42. Политика неприсоединения, зародившаяся в ходе борьбы за утверждение этих принципов, направлена на ликвидацию такой практики в международных отношениях. Поэтому Югославия, последовательно придерживающаяся принципов неприсоединения, не может обходить молчанием случаи угрозы или посягательства на свободу и независимость любой страны.

43. Мы считаем, что просьба Никарагуа о созыве Совета находится в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций; необходимо, чтобы Организация Объединенных Наций занималась подобными проблемами. Поэтому Никарагуа, как и любая другая страна, имеет право обращаться в орган, который, согласно Уставу, несет основную ответственность за поддержание мира и международной безопасности. Цель Организации должна заключаться в том, чтобы способствовать ослаблению напряженности путем поиска мирного решения текущих проблем Центральной Америки.

44. Первым неизбежным шагом в этом направлении, по нашему твердому убеждению, является признание необходимости предотвращения дальнейшего ухудшения положения и выявление всех имеющих непосредственное отношение к делу факторов, прежде всего способных содействовать разрешению сложившегося положения в регионе; при этом следует в полной мере проявлять чувство ответственности, максимальную сдержанность и реализм.

45. Очевидно, что единственный возможный путь к нахождению прочного и всеобъемлющего решения в интересах как стран региона, так и достижения стабильности в более широких масштабах — это путь переговоров, политического диалога и урегулирования всех проблем и конфликтов мирными средствами для создания условий, при которых все страны и все народы могли бы свободно развивать свои социальные и национальные институты.

46. В этой связи мы считаем, что конструктивная программа, предложенная президентом Мексики г-ном Лопесом Портильо, представляет собой, безусловно, весьма конструктивный вклад в усилия по достижению мирного урегулирования. Его предложения основаны на понимании подлинных причин кризиса и поиске реалистичных путей его разрешения при полном признании коренных интересов всех сторон.

47. Важно, что предложения президента Мексики получили широкую международную поддержку как в регионе, так и вне его. Исключительно важно также то, что эти предложения выдвинуты страной этого региона, страной, приверженность которой делу мира и дружественным отношениям со всеми странами находит широкое признание. Особенно отрадно то, что эти предложения нашли поддержку со стороны непосредственно заинтересованных стран региона, в частности со стороны самой Никарагуа.

48. Реалии этого региона одновременно и просты, и сложны. Они просты, поскольку страны и народы имеют право освободиться от экономической отсталости и социального неравенства; они сложны, поскольку связаны с факторами, отрицательное воздействие которых может быть преодолено лишь с помощью подлинно беспристрастных действий в защиту права каждой страны, независимо от ее географического положения, на свободное развитие. Здесь, как и везде, последовательная приверженность принципам и целям неприсоединения является единственным средством прочного урегулирования кризиса.

49. Мы надеемся, что Совет будет действовать в соответствии со своими обязанностями и отреагирует на серьезный характер положения принятием решения, которое приведет к созданию условий для мирного урегулирования всех проблем.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор — представитель Шри-Ланки. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

51. Г-н ФОНСЕКА (Шри-Ланка) (*говорит по-английски*): Г-жа Председатель, позвольте поздравить вас и выразить наши добрые пожелания в связи с вашим вступлением на пост Председателя в марте. Мы убеждены, что под вашим умелым руководством Совет успешно завершит рассмотрение вопроса, стоящего на его повестке дня.

52. Позвольте мне также выразить признательность нашей делегации представителю Соединенного Королевства сэру Антони Парсонсу за плодотворную работу, которую он проделал, находясь на посту Председателя Совета в феврале. Я убежден, что все его коллеги по Совету разделяют чувства, которые я хотел бы выразить, — нашу радость от сознания того, что спокойная жизнь, к которой он стремился, пока по-прежнему остается для него лишь мечтой.

53. Совет занят рассмотрением жалобы главы правительства Никарагуа Даниэля Ортеги Сааведры в связи с угрозой, нависшей над его страной. Совет заслушал ваш ответ, г-жа Председатель, с которым вы выступили в качестве представителя Соединенных Штатов. Совет также заслушал других представителей как данного, так и других регионов. Практически не возникало разногласий относительно того, что рассматриваемый Советом вопрос представляет собой угрозу для стабильности в Центральной Америке; эта угроза в случае эскалации имела бы серьезные последствия для международного мира и безопасности.

54. Едва ли в данном Совете когда-либо имели место прения, в ходе которых ораторы один за другим не напоминали бы о принципах, которые должны регулировать межгосударственные отношения. Они воплощены в первых двух статьях Устава Организации Объединенных Наций и развиты в последующих документах Организации, уставах региональных организаций и декларациях неприсоединившихся стран. То, что мы не злоупотребляем повторением этих принципов, отнюдь не означает ослабления нашей приверженности им. Мы сочли предпочтительным заострить внимание на том вопросе, в связи с которым Совет проводит сейчас свои заседания.

55. В самом начале позвольте мне сказать, что жалоба, находящаяся на рассмотрении Совета, независимо от ее источника — это вопрос, для рассмотрения и решения которого Совет располагает соответствующей юрисдикцией. Моя делегация не видит каких-либо оснований для сомнений или неясности в этом отношении, поскольку независимо от других возможных договоренностей, будь то двусторонние или региональные, в направлении мирного урегулирования споров ни одно государство — член Организации Объединенных Наций не должно отказываться от своего права обращаться, согласно Уставу, в данный Совет, который наделен исполнительными полномочиями и правом налагать санкции.

56. Г-жа Председатель, оперативность, с которой вы созвали Совет для обсуждения вопросов, затрагивающих вашу страну, и их рассмотрение свидетельствуют о признании этого права государств-



членов и служат вкладом в традицию демократии, приверженностью которой известны Соединенные Штаты.

57. Существо жалобы Никарагуа, представленной в Совет, состоит в том, что ее территориальной целостности угрожает неминуемая опасность со стороны Соединенных Штатов. В доказательство этого Никарагуа перечислила ряд действий, принятых или организованных из соседних с ней районов, о чем сообщали средства массовой информации; эти сообщения не были опровергнуты. Однако мы слышали, как вы, г-жа Председатель, выступая в качестве представителя Соединенных Штатов, заверили Совет в том, что никаких оснований для такого обвинения нет и что правительство Соединенных Штатов неоднократно заявляло об отсутствии у него каких-либо намерений вторгаться в Никарагуа, указывая на свою готовность к переговорам с Никарагуа.

58. В то же время глава правительства Никарагуа говорил о том, что нам стало известно из сообщений средств массовой информации, а именно о серии встреч между министром иностранных дел Мексики и его коллегой государственным секретарем Соединенных Штатов, на которых активно обсуждались предложения, выдвинутые обеими сторонами. Глава правительства Никарагуа охарактеризовал эти предложения как обнадеживающий элемент. Представитель Мексики, выступавший в прошлую пятницу, 26 марта [2337-е заседание], подтвердил, что такой обмен мнениями действительно состоялся. После этого остается только уточнить сроки начала переговоров.

59. Мы, со своей стороны, поддержим любую инициативу, способствующую разрядке и скорейшему началу переговоров. Такие переговоры, по нашему мнению, придадут уверенность как Никарагуа и Соединенным Штатам, так и другим странам центральноамериканского региона в том, что принципы, воплощенные в Уставе и в других документах, будут соблюдаться обеими сторонами на основе взаимности.

60. В ожидании начала этих переговоров мы хотели бы обратиться с призывом ко всем заинтересованным сторонам откликнуться на неоднократно выражавшиеся международным сообществом надежды на проявление крайней сдержанности как в действиях, так и в заявлениях. Мы полагаем, что на этом этапе нашим общим интересам будет отвечать воздержание от взаимных обвинений, которые скорее мешают, чем способствуют взаимопониманию. Именно в этом духе мы просим воздерживаться от каких-либо попыток выносить суждения о выдвинутых обвинениях и контробвинениях.

61. В заключение позвольте мне сказать, что, выступая здесь, в Совете, мы отнюдь не стремимся осуждать или порицать то или иное государство, имеющее отношение к этому вопросу. Мы также не руководствуемся стремлением придать международный характер тому, что некоторые считают исключительно региональным делом. Оно было

вынесено на рассмотрение Совета, поскольку не было перспектив его решения на двусторонней или региональной основе, что, в свою очередь, привело к обострению напряженности. Если в результате работы Совета будет достигнуто ослабление напряженности и обеспечено начало переговоров, то время и усилия будут потрачены не зря.

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотела бы сообщить членам Совета, что мною получены письма от представителей Бенина и Замбии, в которых они просят пригласить их участвовать в рассмотрении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии с обычной практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры.

*По приглашению Председателя г-н Согло (Бенин) и г-н Лусака (Замбия) занимают места, отведенные для них в зале заседаний Совета.*

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующим оратором является представитель Замбии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

64. Г-н ЛУСАКА (Замбия) (*говорит по-английски*): От имени моей делегации я хотел бы поздравить вас, г-жа Председатель, с вступлением на пост Председателя Совета в марте. Я уверен, что вы с успехом будете руководить работой Совета.

65. Разрешите мне также выразить признательность нашей делегации сэру Антони Парсонсу за успешное выполнение обязанностей Председателя Совета в прошлом месяце. Я воздержусь от пышных эпитетов, подобных тем, которые звучали в выступлении представителя Испании, поскольку сэру Антони Парсонсу, конечно, известно отношение к нему моей делегации. Однако я уверен, что представитель Соединенного Королевства сообщит ему о наших чувствах.

66. Сегодня Совет продолжает свою работу, начатую по просьбе правительства Никарагуа, которое обратило внимание Совета на усиление угрозы для безопасности Никарагуа и центральноамериканского региона в целом. Из сделанных до сих пор заявлений, а также документов, представленных с момента начала прений в прошлый четверг, становится очевидным, что в регионе Центральной Америки существует напряженность и что эта напряженность, вероятно, будет возрастать, если в ближайшее время не будет прекращена такая тенденция.

67. Два года назад в Никарагуа и Зимбабве восторжествовал новый реализм. Ни одна из этих стран не является раем, это верно; но также верно и то, что ни одна из них не представляет угрозы какому-либо государству и не является свидетельством триумфа какого-либо государства. Социализм в любой части мира, включая Центральную Америку, особенно если к нему приходят в

результате демократических выборов, не является угрозой кому бы то ни было.

68. Правительство и народ Никарагуа стремятся направить всю свою энергию на восстановление своей страны, поскольку павший режим Сомосы оставил им в наследство огромные экономические проблемы. Но в любом случае почему правительство, подобное нынешнему правительству в Никарагуа, которое в качестве приоритетных выдвигает проблемы здравоохранения, распространения грамотности, земельной реформы и обеспечения равных возможностей, должно автоматически считаться «враждебным» и почему диктатура правых, осуществляющая власть от имени кучки землевладельцев и промышленников, должна автоматически считаться «дружественной»? Народ Никарагуа хочет добиться того, чтобы политическая революция сопровождалась экономическим развитием его страны.

69. Поэтому не удивительно, что правительство и народ Никарагуа с большой озабоченностью рассматривают любую меру, направленную против безопасности их страны, откуда бы она ни исходила. Об этом со всей ясностью было заявлено на заседании Совета 25 марта 1982 года [2335-е заседание], когда Координатор Руководящего совета правительства Национального возрождения Никарагуа команданте Даниэль Ортега выразил горячее стремление своего правительства к миру ради восстановления страны. Правительство и народ Замбии разделяют озабоченность и надежды Никарагуа.

70. Мы разделяем озабоченность Никарагуа, поскольку знаем, что в любой напряженной ситуации не может осуществляться нормальная экономическая деятельность. Основные социальные, экономические и другие нужды народа не могут удовлетворяться соответствующим образом, поскольку ресурсы расходуются на обеспечение безопасности страны. Мы переживали и все еще переживаем подобное положение на юге Африканского континента, где режим апартеида Южной Африки подрывает безопасность и постоянно нарушает суверенитет независимых африканских государств этого района.

71. Мы разделяем стремление Никарагуа к миру, поскольку Замбия считает, что правительство и народ Никарагуа могут внести важный вклад в развитие центральноамериканского региона. Однако эффективность этого возможна только при условии безопасности в рамках своих границ. Вклад Никарагуа пойдет на благо не только ее народа и народов Центральной Америки, но и всех нас.

72. Более того, моя делегация строго придерживается той точки зрения, что народы мира должны стремиться отделять, насколько это возможно, глобальную военную конфронтацию от внутренней политической борьбы в странах «третьего мира», поскольку эта борьба не представляет угрозы кому бы то ни было, независимо от ее исхода. Неизбежность радикальных перемен в уже отчаяв-

шихся странах, находящихся на грани голода или в тисках преступных правительств, должна быть очевидной, однако это никоим образом не означает, что революционные правительства переходят на сторону или — напротив — в оппозицию какому-либо государству.

73. Вызывает удовлетворение то, что народ Никарагуа и его правительство не стремятся к конфронтации; скорее они стремятся к миру и спокойствию в их районе. Их просьба к Совету обсудить данный вопрос должна рассматриваться в этом свете. Поэтому необходимо, чтобы все заинтересованные стороны воспользовались этой возможностью и приступили к серьезным переговорам с целью нахождения пути ликвидации опасной ситуации, которая сложилась в Центральной Америке. Все мирные инициативы нуждаются в поддержке и содействии Совета и всего международного сообщества.

74. Неся главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности, Совет, как это предусмотрено в Уставе Организации Объединенных Наций, должен обеспечить соблюдение принципов Устава всеми государствами — членами Организации Объединенных Наций. Мое правительство считает, что строгое соблюдение государствами-членами принципов Устава о невмешательстве во внутренние дела государств, неприменении силы в урегулировании споров и уважении суверенитета и территориальной целостности государств явилось бы серьезным вкладом в установление и укрепление дружественных отношений между государствами. Все мы как государства — члены Организации Объединенных Наций должны уважать принципы Устава, и я надеюсь, что Совет подтвердит эту позицию в заключение прений по вопросу о Никарагуа.

75. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор — представитель Бенина. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

76. Г-н СОГЛО (Бенин) (*говорит по-французски*): Г-жа Председатель, поскольку мне впервые предоставлена возможность выступить перед представителями государств в этом Совете, которым вы руководите с таким мастерством, я хотел бы выразить свою признательность и заявить, что расцениваю это как оказанную мне честь. Я хотел бы также выразить надежду, даже убежденность в том, что под вашим компетентным руководством Совет, который несет основную ответственность в нелегком деле поддержания международного мира и безопасности, увидит в спокойном, продуманном и ответственном заявлении г-на Даниэля Ортеги горячий призыв народа Никарагуа, который перед лицом зловещих замыслов международного империализма во весь голос заявляет перед всем миром о своем стремлении жить в условиях мира и оставаться единственным хозяином своей судьбы.

77. Этот призыв, этот крик души исходит не только от народа Никарагуа или народов Сальвадора, Гватемалы, Гренады и Кубы, но и от тех народов

Латинской Америки, Африки, Азии и Ближнего Востока, которые, преисполненные решимости создать в условиях полной свободы достойное и процветающее общество, где будет объявлена вне закона одиозная политика эксплуатации человека человеком и изжиты раз и навсегда унаследованные от прошлого колониальная и неоколониальная эксплуатация, расизм и апартеид, ежедневно ощущают угрозу из суверенитету и независимости.

78. Это призыв народов Вьетнама, Лаоса и Народной Кампучии, призыв народов Анголы, Мозамбика, Замбии, Зимбабве, Ботсваны, Сейшельских Островов, Гвинеи, Сан-Томе и Принсипи, которые живут в условиях постоянной угрозы агрессии. Это также голос моего народа, трудолюбивого и боевого народа моей страны, Народной Республики Бенин, против которого, как вы помните, международный империализм, обуянный жаждой мести, 16 января 1977 года совершил подлую и трусливую агрессию в целях восстановления колониального господства.

79. Другими словами, делегация Бенина понимает, возможно, лучше, чем кто-либо другой, и разделяет серьезную озабоченность всех миролюбивых народов в связи с угрозой и враждебными актами, жертвами которых стали народ и правительство Никарагуа.

80. Я хотел бы здесь от имени Партии народной революции Бенина и Национального исполнительного совета передать товарищу Даниэлю Ортеге и через него Руководящему совету правительства Национального возрождения и народу Никарагуа братский боевой привет от революционного народа Бенина. Они, как и мы, ведут освободительную борьбу против темных сил реакции и международного империализма.

81. Эти многочисленные контрреволюционные акты, невинными жертвами которых они становятся, и все более жестокая в своих проявлениях эскалация преступной агрессии международного империализма, его лакеев и местных прихвостней являются живым свидетельством яростной решимости антинародных сил сокрушить любой ценой благородную и героическую национально-освободительную борьбу, на которую поднялись наши народы; все очевиднее их непоколебимая решимость бороться до последней капли крови против колониализма, неоколониализма, расизма и апартеида ради того, чтобы раз и навсегда полностью сбросить с себя иго иностранного господства, ликвидировать иностранные капиталистические монополии и установить контроль над своими природными ресурсами, сбросить реакционные режимы меньшинства, стоящие на службе международного империализма, и постепенно в условиях полного суверенитета создать народно-демократические общества, которые принесут им процветание и счастье.

82. Сандинистский фронт национального освобождения Никарагуа, сумевший 19 июля 1979 года разорвать оковы жестокой и бесчеловечной системы, обвиняют в том же самом «преступлении»,

которое совершил народ Бенина 26 октября 1972 года, решив полностью осуществить свои законные национальные и суверенные права на свою землю и национальные богатства.

83. Тем, кто обеспечил свое могущество за счет геноцида, рабства и принудительного труда черных, расхищения и грабежа богатств стран «третьего мира», трудно, даже невозможно понять, что некогда угнетенные народы сегодня стремятся участвовать на равной и суверенной основе в прогрессивном марше истории.

84. Горькие уроки интервенции во Вьетнаме или на Плайя-Хирон слишком быстро забыты. Общие принятые принципы мирного урегулирования споров между государствами поставлены в зависимость от «дипломатии канонеров». Священный принцип политической независимости, суверенитета и территориальной целостности государств цинично презирается. Принцип невмешательства во внутренние дела других государств постыдно попирается. Неотъемлемое право всех народов самим выбирать свою политическую, экономическую и социальную систему высокомерно игнорируется.

85. Именно эти основополагающие принципы содержатся в Уставе Организации Объединенных Наций и соответствующих резолюциях Организации. Они должны быть подтверждены Советом для тех, кому менее всего пристало лицемерное отношение к этим принципам, и ради того, чтобы предотвратить опасность и угрозу, нависшую не только над Никарагуа, но и над всеми государствами Центральной Америки и Карибского бассейна.

86. Неоднократно подтвержденное команданте Даниэлем Ортегой желание улучшить отношения с Соединенными Штатами на основе взаимного уважения и безоговорочного признания права Никарагуа на самоопределение, стремление немедленно начать прямые и открытые переговоры с правительством Соединенных Штатов наряду с инициативами и предложениями, внесенными президентом Мексики Хосе Лопесом Портильо в Манагуа 21 февраля, — вот те инициативы, которые могут содействовать разрядке, стабильности и прогрессу в Центральной Америке и в Карибском бассейне.

87. Нависшая опасность серьезна; она ставит под угрозу международный мир и безопасность, и именно этот орган нашей всемирной организации, а не региональная организация, которая подвергла ostracismu некоторые государства этого региона, должен, оправдывая тот авторитет и доверие, которые он завоевал благодаря своей универсальности, внести свой эффективный вклад в дело урегулирования путем мирных переговоров существующих в Центральной Америке и в Карибском бассейне проблем. К революции готовы; борьба продолжается.

88. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Сальвадора попросил слово в осуществление права на ответ. Я приглашаю его

занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

89. Г-н РОСАЛЕС РИВЕРА (Сальвадор) (*говорит по-испански*): Г-жа Председатель, прежде всего я хотел бы передать вам поздравления от имени моей делегации в связи с тем, как эффективно и беспристрастно вы руководите работой Совета.

90. Я хотел бы выразить признательность членам Совета за предоставленную мне возможность выступить. Я выступаю сейчас в порядке осуществления права на ответ, поскольку представители двух делегаций поспешно заявили о том, что выборы 28 марта в Сальвадоре закончатся «неминуемым провалом», или по крайней мере выразили сомнения относительно путей их проведения.

91. Ответом на эти злонамеренные заявления является тот красноречивый факт, что все граждане Сальвадора без исключения пришли отдать свои голоса и тем самым осуществить священное и неотъемлемое право каждого народа избирать своих лидеров. Этот народный референдум был назначен для избрания Конституционной ассамблеи, которая будет обладать полномочиями не только разработать новую конституцию республики, но и заложить новые основы формирования правительства. Праздничная атмосфера, в которой проходили выборы, жертвы, на которые в ряде районов приходилось идти гражданам, подвергавшимся угрозам вооруженных левых экстремистов, пытавшихся бойкотировать выборы как в ходе их подготовки, так и в процессе проведения, несмотря на заверения руководителей Революционно-демократического фронта, что в избирателей не будут стрелять, подтвердили, что эти политические руководители не имеют влияния на выполнение решений созданного ими союза. Это проявление народной воли является еще одним убедительным «нет» насилию — лозунгам тех, кто, будучи, как это со всей очевидностью показали выборы, в меньшинстве, хотели бы навязать силой оружия свою волю подавляющему большинству сальвадорского народа.

92. Нынешнее правительство предложило изменить архаичную, несправедливую социально-экономическую систему и изменило ее. Этот процесс в социальном плане является необратимым, однако другой важнейший элемент демократической структуры любого основанного на законе общества — это право всех слоев населения определять путем голосования будущее своей страны. Поэтому только народ является субъектом и в конечном счете объектом своей судьбы.

93. Данное народу обязательство провести открытые, свободные и демократические выборы, в которых могли принять участие представители всех идеологических течений и в результате которых 28 марта был избран высший представительный орган — Законодательная ассамблея, — было выполнено перед лицом всего мира. Средства массовой информации, телевизионные кампании, многочисленные наблюдатели и представители политических кругов многих стран мира освещали

это событие. Мы можем с гордостью заявить, что впервые за 50 лет в Сальвадоре состоялись подлинно свободные выборы, в которых приняли участие широкие массы и которые имели на данном историческом и политическом этапе решающее значение. Политический афоризм, согласно которому любой демократический орган осуществляет власть от имени народа, стал реальностью в Сальвадоре. Идея республиканской представительной формы правления полностью совпадает с выражением воли народа, неопровержимо и единодушно выраженной в результате голосования. Народ вынес приговор, категорически отвергнув террор и насилие, и со всей очевидностью продемонстрировал, что демократизм жив в самой его душе. Поэтому уважение воли народа означает недопустимость какого-либо посягательства на национальный суверенитет или права, вытекающие из него. Только на основе выборов можно узаконить власть; только путем честных выборов, без какого-либо нажима политические группировки обретают свою представительную силу. Никогда совместные декларации третьих стран не смогут заменить того, что неотъемлемо от законного волеизъявления народа.

94. Для всех, верящих в демократию и дело мира, всегда будет возможность честным и демократичным путем выразить свое несогласие, и совесть подскажет, встать ли на путь согласия и сотрудничества или на мучительный путь насилия. Пусть же другие страны Центральной Америки, которые сегодня именуют себя демократическими, плюралистическими и революционными, последуют тому примеру гражданственности, который подал народ Сальвадора 28 марта, отстаивший в процессе голосования, проявления беспрецедентного мужества и даже ценой огромных личных жертв свой суверенитет. Но Сальвадор не будет пытаться навязывать свою модель кому бы то ни было.

95. Поскольку я полагаю, что члены Совета знакомы с направленным правительством Сальвадора через мое посредство Совету Безопасности письмом от 25 марта, распространенным в качестве документа S/14927, я не буду излагать его содержание. Ссылаясь на это письмо, я хочу лишь подтвердить позицию моего правительства. Тем не менее, поскольку в ходе дискуссии говорилось о Сальвадоре, я хочу добавить следующее.

96. Во-первых, проблема Сальвадора находится в исключительной компетенции сальвадорского народа, в рамках его внутренней юрисдикции и потому подпадает под положения пункта 7 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций.

97. Во-вторых, проблемы международных отношений в межамериканской сфере должны решаться органами региональной системы.

98. В-третьих, правительство Сальвадора осуществляет и будет осуществлять и впредь сотрудничество во всех областях, основанное на нормах, признанных международным правом, Уставом Организации Объединенных Наций, Уставом Организации американских государств и другими международными документами, со страной или

странами, которые находят это соответствующим их собственным интересам.

99. В-четвертых, Сальвадор не представляет собой угрозы или источника трений на международном уровне для какой бы то ни было страны, он никогда не нарушал принципа невмешательства во внутренние дела других государств в регионе Центральной Америки, тем более государств, далеких от этого региона.

100. В-пятых, Сальвадор, с другой стороны, является жертвой актов вмешательства, имевших место вопреки воле правительства Сальвадора и представляющих собой агрессивные действия; несмотря на эти интервенционистские и агрессивные акты, подрывающие наш суверенитет, и в стремлении сохранить дружественные отношения со странами, осуществляющими эти акты или подстрекающими к их осуществлению, мы просили прекратить подобного рода действия, но мы не обращались с официальной жалобой в компетентные международные органы.

101. В-шестых, если эти интервенционистские и агрессивные акты будут продолжаться, Сальвадор будет вынужден воспользоваться своим правом

активизировать те механизмы межамериканской региональной системы, которые он сочтет необходимыми для сохранения своего суверенитета и национального достоинства.

102. Только Сальвадор и его правительство будут решать вопрос о том, как должно осуществляться это неотъемлемое право.

103. Несколько слов в заключение. Высокий гражданский порыв, проявленный народом Сальвадора в прошлое воскресенье при самых неблагоприятных условиях,— это плебисцит в защиту демократии и против тоталитаризма. Этот новый этап в истории нашей страны расчищает путь парламентаризму и законодательному оформлению политических реформ. Мы должны оправдать надежды нашего скромного и простого, но мужественного народа, со всей решимостью высказавшегося за мир и соответственно против насилия, за осуществление принципа самоопределения.

104. Этому народу, который является главным богатством своей страны, мы с этой трибуны воздаем должное, выраженное в первых строках нашего гимна: «Мы славим нашу Родину, гордясь тем, что зовем себя ее детьми».

*Заседание закрывается в 18 час. 25 мин.*

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经营处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу : Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---